

Arthur Rimbaud

Il battello ebbro



Prezzo: € 8,00
Pagine: 80
Formato: 12x18 cm, brossura
Uscita: dicembre 2019
Curatore: Ornella Tajani
Collana: DIECIXUNO - una poesia dieci traduzioni

Genere: poesie
Parole chiave: traduzione poetica, Rimbaud

ISBN: 978-88-7000-826-5

Titoli collegati

Ornella Tajani

Tradurre il pastiche

Euro 14,00

ISBN: 978-88-7000-774-9

Il componimento di Arthur Rimbaud preferito da Verlaine, il *poème de la mer* che avrebbe dovuto aprire al giovanissimo poeta le porte dell'ambiente letterario parigino: *Le Bateau ivre* (*Il battello ebbro*) è una vorticoso giostra di visioni, una traversata straordinaria in cui scompare ogni similitudine e l'imbarcazione diventa la personificazione dell'io lirico. Allegoria a più livelli, *Le Bateau ivre* è stato proposto in oltre 30 traduzioni italiane: l'esplorazione delle dieci qui presentate, attraverso un arco cronologico di quasi un secolo, costituisce un viaggio fra poetiche diverse, approcci traduttivi, tendenze ed evoluzioni lessicali; un modo nuovo di avvicinarsi o di addentrarsi nell'opera del poeta veggente.

ORNELLA TAJANI è ricercatrice in Lingua e traduzione francese presso l'Università per Stranieri di Siena. Si occupa prevalentemente di critica della traduzione del testo letterario. Per Marchese editore ha tradotto e curato *L'aquila a due teste* di Jean Cocteau (2011, premio di traduzione Monselice «Leone Traverso» 2012) e *Tiresia* di Marcel Jouhandeau (2013); la sua traduzione delle poesie in versi di Rimbaud è di prossima pubblicazione per Marsilio. Per Mucchi, *Tradurre il pastiche* (collana Strumenti, 2018).



Stem
Mucchi
Editore

già Soliani dal 1646

Editore: Stem Mucchi Editore
41122 - Modena, via Emilia est, 1741
tel.: +39 059.37.40.94
info@mucchieditore.it
www.mucchieditore.it

